

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2011-2012

22 NOVEMBRE 2011

Proposition de loi modifiant la loi provinciale et les lois du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative, afin d'améliorer l'application, et le contrôle de celle-ci, de la loi sur l'emploi des langues en matière administrative dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, en particulier en ce qui concerne le contrôle sur la politique du personnel menée par les pouvoirs subordonnés

(Déposée par MM. Yves Buysse
et Bart Laeremans)

DÉVELOPPEMENTS

La présente proposition doit être lue conjointement avec notre proposition de loi spéciale du même nom (doc. Sénat, n° 5-1351/1).

Conformément à l'article 4, alinéa 1^{er}, de la Constitution, la Belgique comprend quatre régions linguistiques dont seule la région de Bruxelles-Capitale est bilingue. Concernant les matières administratives, le bilinguisme est principalement organisé par les lois du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative.

Étant donné que la Constitution prescrit le bilinguisme dans cette région, le législateur a exprimé la volonté que les services puissent y être fournis, à tous points de vue, en néerlandais et en français, ce qui a de profondes implications au niveau des connaissances linguistiques du personnel. À toutes fins utiles, nous rappelons encore brièvement dans les grandes lignes à quelles règles est soumis le recrutement du personnel dans les administrations locales bruxelloises en vertu des lois du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2011-2012

22 NOVEMBER 2011

Wetsvoorstel tot wijziging van de provinciewet en van de wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken, teneinde de naleving en de controle op de naleving van de taalwet in bestuurszaken in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad te verbeteren, inzonderheid wat het toezicht op het personeelsbeleid van de lagere besturen betreft

(Ingediend door de heren Yves Buysse
en Bart Laeremans)

TOELICHTING

Dit wetsvoorstel moet worden samengelezen met ons gelijknamig voorstel van bijzondere wet (stuk nr. 5-1351/1).

Overeenkomstig artikel 4, eerste lid, van de Grondwet omvat België vier taalgebieden en wordt in dat kader het gebied Brussel-Hoofdstad als het enige tweetalige gebied omschreven. Deze tweetaligheid wordt, wat de bestuurlijke aangelegenheden betreft, hoofdzakelijk uitgewerkt in de wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

Vermits de Grondwet de tweetaligheid van dit gebied voorschrijft, heeft de wetgever de wil geuit dat de dienstverlening in dit gebied in alle opzichten in het Nederlands en in het Frans dient te kunnen gebeuren. Dit heeft verreichende gevolgen voor wat de taalkennis van het personeel betreft. Voor de goede orde herinneren we nog even in grote lijnen aan welke regels het aanwerven van personeel in de Brusselse plaatselijke besturen onderworpen is krachtens de wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in

matière administrative. Chaque membre du personnel, à l'exception du personnel de métier et ouvrier, doit être bilingue et prouver sa connaissance de la seconde langue au moyen d'une attestation remise par le Selor. Les fonctionnaires supérieurs doivent, en principe, réussir un examen de connaissance suffisante de la seconde langue; les fonctionnaires inférieurs, à l'exception du personnel de métier et ouvrier, doivent également réussir un examen de connaissance élémentaire de l'autre langue pour pouvoir être nommés. Selon la jurisprudence constante du Conseil d'État et de la Commission permanente de contrôle linguistique, cette attestation doit être obtenue avant la nomination, l'obligation vaut pour « tout apport de personnel, tant par une nomination temporaire, une nomination provisoire ou une autre nomination non définitive, à titre de stage ou à titre définitif » (1), c'est-à-dire pour tous les membres du personnel, quel que soit leur statut. Par ailleurs, les lois sur l'emploi des langues en matière administrative prévoient qu'il faut répartir à parité entre les deux groupes linguistiques 50 % des emplois à conférer. À partir du grade de chef de section et au-delà, les emplois doivent être répartis paritairement.

Pour le contrôle du respect de ces dispositions, le législateur a instauré un contrôle spécifique en créant la fonction de commissaire du gouvernement pour l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, dénommé vice-gouverneur.

La compétence du vice-gouverneur consiste à contrôler si les nominations ont eu lieu conformément aux dispositions applicables des lois sur l'emploi des langues en matière administrative. À cet effet, toutes les administrations locales doivent transmettre leurs dossiers de nomination au vice-gouverneur. Ce dernier doit suspendre la nomination si elle n'est pas conforme aux dispositions légales.

Le dossier est ensuite traité dans le cadre de la tutelle administrative ordinaire. Au fil des ans, la tutelle administrative ordinaire des dix-neuf communes bruxelloises a été exercée par différentes instances. Avant 1980, il s'agissait d'une compétence fédérale; entre 1980 et 1988, cette compétence a été exercée par l'exécutif bruxellois de l'époque (qui faisait partie du gouvernement belge). En 1989, elle a été transférée aux autorités régionales (en vertu de l'article 4 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, la Région de Bruxelles-Capitale dispose de compétences quasi identiques à celles de la Région flamande et de la Région wallonne, y compris en ce qui concerne les compétences en matière de tutelle administrative visées à l'article 7 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles). En ce qui concerne les communes, l'accord de gouvernement a confié leur tutelle au président du gouvernement de

bestuurszaken (verder: SWT). Ieder personeelslid, met uitzondering van het vak- en werkliedenpersoneel, dient tweetalig te zijn en dient zijn kennis van de tweede taal te bewijzen door middel van een attest uitgereikt door Selor. De hogere ambtenaren dienen in de regel te slagen voor een examen over de voldoende kennis van de tweede taal; de lagere ambtenaren, met uitzondering van het vak- en werkliedenpersoneel, dienen eveneens voor hun benoeming minstens te slagen in een examen over de elementaire kennis van de andere taal. De vaste rechtspraak van de Raad van State en van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht stelt dat dit attest behaald dient te worden voor de benoeming en dat dit geldt voor « elke inbreng van personeel, zowel voor een tijdelijke, een voorlopige of een andere niet vaste benoeming, in stage of in vast verband » (1), kortom voor alle personeelsleden, ongeacht hun statuut. Verder bepaalt de SWT dat 50 % van de te begeven betrekkingen in gelijke mate moet worden verdeeld over beide taalgroepen. De betrekkingen vanaf afdelingschef en hoger moeten paritair worden verdeeld.

Voor de controle op de naleving van deze bepalingen heeft de wetgever een specifiek toezicht ingesteld middels het creëren van de functie van regeringscommissaris van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, vice-gouverneur.

De controlebevoegdheid van de vice-gouverneur bestaat erin dat hij nagaat of de benoemingen overeenkomstig de toepasselijke bepalingen van de SWT zijn verlopen. Daartoe dienen alle plaatselijke besturen hun benoemingsdossiers naar de vice-gouverneur door te sturen. Zijn zij niet conform de wettelijke bepalingen, dan dient de vice-gouverneur deze te schorsen.

Vervolgens wordt het dossier verder behandeld in het kader van het gewoon administratief toezicht. Het gewoon administratief toezicht op de negentien Brusselse gemeenten berustte in de loop der jaren in wisselende handen. Vóór 1980 ging het om een federale bevoegdheid; tussen 1980 en 1988 werd deze bevoegdheid uitgeoefend door de toenmalige Brusselse Executieve (in de Belgische regering). In 1989 ging het toezicht over naar de gewestelijke overheden (ingevolge artikel 4 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen heeft het Brussels Hoofdstedelijke Gewest nagenoeg dezelfde bevoegdheden als het Vlaamse en het Waalse Gewest, met inbegrip van de in artikel 7 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen vermelde bevoegdheden inzake administratief toezicht). Wat de gemeenten betreft, werd het toezicht in de praktijk via het

(1) Par exemple, l'arrêt du Conseil d'État n° 28.387 du 2 juillet 1987 et l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique n° 1915 du 19 octobre 1967.

(1) Bijvoorbeeld arrest van de Raad van State nr. 28.387 van 2 juli 1987 en advies van de Vaste Commissie voor taaltoezicht nr. 1915 van 19 oktober 1967.

Bruxelles-Capitale, tandis que le contrôle des CPAS est exercé conjointement par un ministre néerlandophone et un ministre francophone au sein du collège réuni de la Commission communautaire commune.

Concrètement, en ce qui concerne les communes, il revient donc au ministre compétent de la Région de Bruxelles-Capitale d'annuler les nominations suspendues, dans le délai prévu, dans le cadre de la tutelle administrative ordinaire. Quant aux CPAS, la compétence en la matière appartient aux deux membres compétents du Collège réuni de la Commission communautaire commune. Le Conseil d'État a souligné à plusieurs reprises que ce pouvoir d'annulation n'est pas facultatif, mais revêt un caractère obligatoire et contraignant et qu'une « renonciation [par l'autorité de tutelle à l'exercer] est illégale (1) ». Si les nominations suspendues par le vice-gouverneur ne sont toutefois pas annulées par l'autorité de tutelle au cours du délai prévu à cet effet (actuellement, quarante jours après la réception de l'acte par lequel l'autorité communale justifie l'acte suspendu), la conséquence en sera que les membres du personnel engagés peuvent continuer à rester en service comme si de rien n'était, même illégalement.

1. Insuffisance des mécanismes de contrôle actuels

Chacun sait que depuis que la tutelle sur les communes bruxelloises a été transmise, pour les matières en question, aux instances régionales bruxelloises, l'annulation de nominations illégales dans les administrations locales bruxelloises est pratiquement devenue lettre morte. Pire, les instances de tutelle régionales bruxelloises ont tout fait pour saboter totalement, et avec succès, l'application des lois sur l'emploi des langues à Bruxelles. On peut rappeler à cet égard l'accord dit de courtoisie linguistique conclu au sein du gouvernement bruxellois et qui n'est en fait rien d'autre qu'un accord permettant de fouler aux pieds la législation linguistique, qui s'est traduit dans les circulaires du 19 novembre 1997, des 18 et 19 juillet 2002 et des 14 et 29 octobre 2004. Bien que le Conseil d'État ait suspendu et finalement annulé ces circulaires (2) au motif qu'elles étaient manifestement contraires aux lois sur l'emploi des langues en matière administrative, dans les faits, les dispositions de ces circulaires sont toujours appliquées aujourd'hui, tant (partiellement) par le vice-gouverneur dans sa politique

(1) Par exemple, l'arrêt du Conseil d'État n° 156.436 du 16 mars 2006.

(2) Arrêts du Conseil d'État n° 118.134 du 8 avril 2003, 143.469 du 21 avril 2005, 156.436 du 16 mars 2006 et 161.084 du 7 juillet 2006.

regeerakkoord toegekend aan de voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke regering terwijl de controle op de OCMW's gezamenlijk wordt uitgeoefend door een Nederlands- en een Franstalig collegelid in de schoot van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Concreet komt het, voor wat de gemeenten betreft, dus aan de bevoegde minister van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest toe om deze geschorste benoemingen, binnen de voorziene termijn, in het kader van het gewoon administratief toezicht te vernietigen. Wat de OCMW's betreft, komt deze bevoegdheid toe aan de twee bevoegde collegeleden van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. De Raad van State heeft herhaaldelijk gesteld dat deze vernietigingsbevoegdheid geen facultatief gegeven is, maar een verplicht en dwingend karakter heeft en dat « een abdicatie [hiervan door de toezichthoudende overheid] wederrechtelijk is » (1). Worden de door de vice-gouverneur geschorste dossiers evenwel niet vernietigd door de toezichthoudende overheid binnen de daartoe voorziene termijn (momenteel veertig dagen na de ontvangst van de akte waarbij de gemeenteoverheid de geschorste akte rechtvaardigt), dan heeft dit tot gevolg dat de betrokken aangeworven personeelsleden, hoewel wederrechtelijk in dienst, verder ongestoord in dienst kunnen blijven.

1. Ontoereikendheid van de huidige toezichtsmechanismen

Het is algemeen geweten dat sinds de voogdij over de Brusselse plaatselijke besturen in deze aangelegenheid is overgegaan naar de Brusselse gewestelijke instanties, de vernietiging van onwettige benoemingen in de Brusselse plaatselijke besturen zo goed als dode letter is geworden. Meer zelfs, de Brusselse gewestelijke voogdijinstanties hebben er alles aan gedaan om de toepassing van de taalwetgeving in Brussel grondig, en met succes, te saboteren. In dit verband kan worden herinnerd aan het afsluiten van het zogenaamde taalhoffelijkheidssakkoord in de schoot van de Brusselse regering, dat in feite niets anders dan een taalwetvertredingsakkoord is, en dat zijn neerslag heeft gekregen in omzendbrieven van 19 november 1997, 18 en 19 juli 2002 en 14 en 29 oktober 2004. Hoewel de Raad van State deze omzendbrieven heeft geschorst en vervolgens vernietigd (2) omdat zij manifest in strijd zijn met de taalwet in bestuurszaken, worden de bepalingen ervan tot op de dag van vandaag nog altijd feitelijk toegepast, zowel (gedeeltelijk) door de vice-gouverneur in zijn schorsings-

(1) Bijvoorbeeld arrest van de Raad van State nr. 156.436 van 16 maart 2006.

(2) Arresten van de Raad van State nrs. 118.134 van 8 april 2003, 143.469 van 21 april 2005, 156.436 van 16 maart 2006 en 161.084 van 7 juli 2006.

de suspension que (complètement) par les instances de tutelle régionales bruxelloises dans leur politique d'annulation. Le Conseil d'État a en effet clairement affirmé que ni l'efficacité ni la continuité du service ne constituent des arguments valables permettant d'ignorer les lois sur l'emploi des langues en matière administrative (1); il ressort cependant du rapport annuel 2008 (2) du vice-gouverneur que, cette année-là, ce dernier a encore accepté près de mille nominations illégales (988 pour être précis) pour les mêmes motifs au lieu de les suspendre (3). En ce qui concerne les instances de tutelle régionales bruxelloises, le Conseil d'État a affirmé tout aussi clairement que les nominations suspendues devaient obligatoirement être annulées par le ministre compétent ou par des membres du collège; comme cela sera démontré ci-après, en 2008 la réalité fut également tout autre. En agissant de la sorte, le vice-gouverneur et les instances de tutelle régionales bruxelloises, en particulier, ne tiennent tout simplement pas compte des arrêts pourtant parfaitement clairs de la plus haute juridiction du pays.

En raison notamment du dysfonctionnement des instances de tutelle, les administrations locales bruxelloises agissent donc en totale illégalité en ce qui concerne le respect des lois sur l'emploi des langues. Par conséquent, le bilinguisme des services pourtant prescrit par la loi, c'est-à-dire le bilinguisme du personnel, reste souvent lettre morte, et les néerlandophones sont privés de centaines d'emplois qui leur reviennent légalement par suite du non-respect des dispositions en matière de répartition des emplois entre les groupes linguistiques.

Le rapport annuel 2008 du vice-gouverneur est témoin pour ce qui concerne l'année 2008 :

Tableau 1 : Administrations communales 2008 (4)

Dossiers rentrés auprès du vice-gouverneur	Dossiers suspendus par le vice-gouverneur et autres dossiers illégaux	Dossiers annulés par le ministre compétent
1 492	938	0
100 %	62,9 %	0 %

(1) Par exemple, l'arrêt du Conseil d'État n° 118.134 du 8 avril 2003, p. 11.

(2) Il existe entre-temps un rapport annuel pour l'année 2009, mais il n'a pas encore été publié. Le dernier rapport connu des auteurs est le *Rapport du vice-gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale pour l'année 2008*, 79 p.

(3) Rapport *id.*, p. 6.

(4) Rapport *id.*, p. 6 et 18. Les chiffres relatifs aux annulations sont donnés sous réserve parce que le vice-gouverneur indique lui-même qu'il n'en a pas une vue d'ensemble. Cependant, la réalité ne sera pas très éloignée du chiffre indiqué.

beleid als (volledig) door de Brusselse gewestelijke voogdijinstanties in hun vernietigingsbeleid. De Raad van State heeft immers duidelijk gesteld dat argumenten als de efficiëntie en de continuïteit van de dienstverlening niet kunnen worden ingeroepen om de taalwet in bestuurszaken naast zich neer te leggen (1); toch blijkt uit het jaarverslag 2008 (2) van de vice-gouverneur dat hij in 2008 nog bijna duizend illegale benoemingen (988 om precies te zijn) om die redenen heeft aanvaard in plaats van ze te schorsen (3). Wat de Brusselse gewestelijke voogdijinstanties betreft, heeft de Raad van State even duidelijk gesteld dat geschorste benoemingen verplicht moeten worden vernietigd door de bevoegde minister of collegeleden; zoals hierna zal blijken is ook in 2008 de werkelijkheid helemaal anders. Hiermee leggen de vice-gouverneur en vooral de Brusselse gewestelijke voogdijinstanties de nochtans zeer duidelijke arresten van het hoogste rechtscollege van het land gewoon naast zich neer.

In de Brusselse plaatselijke besturen heerst bijgevolg, mee ten gevolge van het falen van de toezichthoudende instanties, de totale illegaliteit wat de naleving van de taalwetgeving betreft. Het gevolg hiervan is dat de wettelijk voorgeschreven tweetaligheid van de diensten via de tweetaligheid van het personeel vaak dode letter is en dat de Nederlandstaligen vele honderden banen die hen wettelijk toekomen worden ontstolen door het niet-naleven van de bepalingen inzake de verdeling van de betrekkingen over de taalgroepen.

Het jaarverslag 2008 van de vice-gouverneur legt hiervan getuigenis af voor wat het jaar 2008 betreft :

Tabel 1 : Gemeentebesturen 2008 (4)

Ingekomen dossiers bij de vice-gouverneur	Door de vice-gouverneur geschorste en andere illegale dossiers	Door de bevoegde minister vernietigde dossiers
1 492	938	0
100 %	62,9 %	0 %

(1) Bv. arrest van de Raad van State nr. 118.134 van 8 april 2003, blz. 11.

(2) Er bestaat inmiddels een jaarverslag over het jaar 2009, maar dit is nog niet publiek bekendgemaakt. Het laatste verslag dat ons gekend is, is *Verslag van de vice-gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad voor het jaar 2008*, 79 blz.

(3) Verslag *id.*, blz. 6.

(4) Verslag *id.*, blz. 6 en 18. De cijfers met betrekking tot de vernietigingen dienen onder voorbehoud te worden gegeven omdat de vice-gouverneur zelf aangeeft dat hij hierover geen volledig zicht heeft. De werkelijkheid zal echter niet ver van het opgegeven cijfer verwijderd zijn.

Tableau 2 : CPAS 2008 (1)

Dossiers rentrés auprès du vice-gouverneur	Dossiers suspendus par le vice-gouverneur et autres dossiers illégaux	Dossiers annulés par les membres du Collège compétents
1 263	1 152	1
100 %	91,2 %	0 %

La conclusion saute aux yeux. En 2008, plus de neuf recrutements sur dix effectués par les CPAS bruxellois étaient illégaux en vertu des lois sur l'emploi des langues en matière administrative; dans les communes bruxelloises, ce fut le cas pour près de deux tiers de l'ensemble des nominations. À une exception près, la tutelle régionale bruxelloise n'a annulé aucune de ces nominations illégales.

Une comparaison des résultats pour 2008 avec ceux des années antérieures révèle qu'aucune amélioration n'a été apportée, comme en atteste le tableau ci-dessous.

Tableau 3 : Pourcentage du nombre de nominations illégales par les communes et les CPAS sur l'ensemble des nominations pour les années 1995-2008 (2)

Année	Communes	CPAS
1995	27 %	36 %
1996	22 %	50 %
1997	21,50 %	44 %
1998	26 %	73 %
1999	31,50 %	75 %
2000	33 %	69 %
2001	49,50 %	82 %
2002	58 %	81 %
2003	59 %	82,50 %
2004	60 %	88 %
2005	61,50 %	90 %
2006	61,50 %	91 %
2007	64 %	87 %
2008	63 %	91 %

L'évolution est claire: sous l'influence de l'accord dit de courtoisie linguistique, dont l'application s'est fait ressentir à partir de 1998, le nombre de nominations illégales dans les CPAS a fortement augmenté et atteint aujourd'hui des sommets. À la suite de cet

(1) Voir la note en bas de page précédente.

(2) Estimations personnelles sur la base des données figurant dans le Rapport du vice-gouverneur, p. 60.

Tabel 2 : OCMW's 2008 (1)

Ingekomen dossiers bij de vice-gouverneur	Door de vice-gouverneur geschorste en andere illegale dossiers	Door de bevoegde collegeleden vernietigde dossiers
1 263	1 152	1
100 %	91,2 %	0,1 %

Het besluit mag duidelijk zijn. In 2008 waren, bekeken vanuit de optiek van de SWT, meer dan negen op de tien aanwervingen door de Brusselse OCMW's illegaal; in de Brusselse gemeenten was dat het geval voor bijna twee derde van het aantal benoemingen. De Brusselse gewestelijke voogdij vernietigde, op één enkele uitzondering na, geen enkele van deze illegale benoemingen.

Vergelijken we deze resultaten voor 2008 met de voorgaande jaren, dan blijkt dat er geen enkele verbetering optreedt, zoals volgende tabel aantoont.

Tabel 3 : Procentueel aandeel van het aantal onwettige benoemingen door de gemeenten en de OCMW's op het totaal aantal benoemingen voor de jaren 1995-2008 (2)

Jaar	Gemeenten	OCMW's
1995	27 %	36 %
1996	22 %	50 %
1997	21,50 %	44 %
1998	26 %	73 %
1999	31,50 %	75 %
2000	33 %	69 %
2001	49,50 %	82 %
2002	58 %	81 %
2003	59 %	82,50 %
2004	60 %	88 %
2005	61,50 %	90 %
2006	61,50 %	91 %
2007	64 %	87 %
2008	63 %	91 %

De evolutie is duidelijk: onder invloed van het zogenaamde taalhofelijkheidsakkoord, waarvan de toepassing vanaf 1998 zichtbaar werd, is het aantal illegale benoemingen in de OCMW's fors toegenomen en bereikt het momenteel een piek. Ook het aantal

(1) Zie vorige voetnoot.

(2) Eigen berekeningen op basis van de gegevens in Verslag van de vice-gouverneur, blz. 60.

accord, le nombre de nominations illégales dans les communes a également connu une forte augmentation linéaire, dont le point culminant a aussi été atteint ces dernières années. Manifestement, le fait que le Conseil d'État a suspendu en 2003, puis annulé en 2006, les circulaires exécutant l'accord de courtoisie linguistique n'a nullement freiné la politique des nominations illégales dans les administrations locales bruxelloises.

Le rapport du vice-gouverneur reste muet sur le nombre de nominations illégales que les instances de tutelle régionales bruxelloises ont annulées, à l'exception des données pour l'année 2008. L'on peut néanmoins tenir pour acquis que le nombre de ces annulations est chaque année proche de zéro.

En ce qui concerne la répartition des emplois entre les groupes linguistiques, le vice-gouverneur ne fournit dans son rapport que les chiffres pour les fonctions supérieures, où la parité est prévue. Il en ressort d'après les données disponibles à l'époque (1) que le rapport serait de cent cinquante-trois francophones (55,5 %) pour cent vingt-et-un néerlandophones (44,5 %) en ce qui concerne les communes. On ne peut donc nullement parler de parité étant donné que les néerlandophones sont privés de seize fonctions supérieures qui leur reviennent. La situation est encore pire dans les CPAS où soixante-neuf fonctions sont attribuées aux francophones (60 %) contre seulement quarante-six aux néerlandophones (40 %).

Quant aux emplois subalternes, le vice-gouverneur ne fournit aucune donnée. Toutefois, la réponse fournie à une question parlementaire du député bruxellois Dominiek Lootens nous apprend que pour ce qui concerne les communes uniquement, en avril 2006, mille soixante-trois emplois de trop ont été attribués à des francophones, partant de la disposition légale qui prévoit que 25 % au moins des emplois doivent revenir à chaque groupe linguistique (2). Ici aussi, les néerlandophones sont donc largement spoliés des emplois qui leur reviennent. Nous n'avons pas connaissance des données concernant les CPAS mais un phénomène similaire s'y produit à n'en pas

(1) Rapport *id.*, p. 74-75. Le caractère actuel de ces données varie néanmoins selon les communes: les données les plus anciennes remontent au 14 août 1997 et les plus récentes datent du 31 décembre 2008.

(2) Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, session ordinaire 2005-2006, Questions et Réponses n° 18 du 15 mai 2006, p. 23-25.

La situation la plus criante est celle de la commune d'Auderghem, où seulement 5,2 % des emplois de grade inférieur sont occupés par des néerlandophones, au lieu du pourcentage minimum de 25 %. Ce n'est certainement pas non plus un hasard si l'une des communes qui obtient les plus mauvais scores est celle de Saint-Gilles, avec 6,68 % de fonctionnaires néerlandophones. C'est la commune dont le ministre-président actuel, Charles Picqué, fut bourgmestre pendant des années et dont il est actuellement toujours « l'homme fort »; M. Picqué est également le ministre compétent pour l'annulation des nominations illégales dans les communes qui ont été suspendues par le vice-gouverneur...

illegale benoemingen in de gemeenten kende door dit akkoord een forse lineaire stijging, waarbij in de laatste jaren eveneens een hoogtepunt werd bereikt. Het feit dat de Raad van State de omzendbrieven die uitvoering geven aan het taalhoffelijkheidsakkoord in 2003 heeft geschorst en in 2006 heeft vernietigd, heeft blijkbaar geen enkele rem gezet op de illegale benoemingspolitiek in de Brusselse plaatselijke besturen.

Over het aantal vernietigingen van illegale benoemingen door de Brusselse gewestelijke voogdijinstanties verstrekt het verslag van de vice-gouverneur, buiten het jaar 2008, geen gegevens. Men mag er echter met zekerheid van uit gaan dat deze vernietigingen voor elk jaar rond het nulpunt schommelen.

Wat de verdeling van de betrekkingen over de taalgroepen betreft, verstrekt de vice-gouverneur in zijn verslag enkel cijfers voor de hogere betrekkingen, waar de pariteit geldt. Hieruit blijkt dat volgens de toenmalige stand van zaken (1) de verhouding voor wat de gemeenten betreft op honderddrieënvijftig Franstaligen (55,5 %) en honderdeenentwintig Nederlandstaligen (44,5 %) zou liggen. Van pariteit is duidelijk geen sprake: zestien hogere betrekkingen waar de Nederlandstaligen recht op hebben, worden hen ontnomen. Wat de OCMW's betreft is de situatie nog slechter. Daar worden negenenzestig betrekkingen aan de Franstaligen toebedeeld (60 %) en slechts zesenvieftig aan de Nederlandstaligen (40 %).

Over de lagere betrekkingen verstrekt de vice-gouverneur geen gegevens. Uit het antwoord op een parlementaire vraag van Brussels parlementslid Dominiek Lootens weten wij evenwel dat, enkel voor wat de gemeenten betreft, in april 2006 er duizenddrieënzestig betrekkingen te weinig waren toebedeeld aan de Nederlandstaligen, wanneer men van de wettelijke bepaling uitgaat dat minstens 25 % van de betrekkingen aan elke taalgroep moet toekomen (2). Ook hier grijpt dus een grootschalige diefstal van banen plaats ten nadele van de Nederlandstaligen. Over de OCMW's zijn ons geen gegevens bekend, maar het hoeft niet te worden betwijfeld dat zich hier een

(1) Verslag *id.*, blz. 74-75. De actualiteitswaarde van de gegevens varieert evenwel van gemeente tot gemeente: de oudste gegevens dateren van 14 augustus 1997; de meest recente zijn van 31 december 2008.

(2) Brussels Hoofdstedelijk Parlement, gewone zitting 2005-2006, *Vragen en Antwoorden*, nr. 18 van 15 mei 2006, blz. 23-25. De toestand is het schrijnendst in de gemeente Oudergem, waar slechts 5,2 % van de lagere betrekkingen door Nederlandstaligen worden bezet in plaats van het minimumpercentage van 25 %. Het is beslist ook geen toeval dat één van de slechtst scorende gemeenten Sint-Gillis is met 6,68 % Nederlandstalige ambtenaren. Dit is de gemeente waar de huidige minister-president Picqué jarenlang burgemeester is geweest en nog steeds de « sterke man » is; Picqué is tevens de bevoegde minister voor de vernietiging van door de vice-gouverneur geschorste illegale benoemingen in de gemeenten...

douter, peut-être même dans des proportions encore plus dramatiques.

D'une manière générale, on peut donc conclure que le bilinguisme obligatoire des services des administrations locales bruxelloises, sous la forme du bilinguisme du personnel, est une fiction vu la nomination massive, en toute impunité, de personnel essentiellement francophone unilingue dans ces services. Dans le prolongement de ce qui précède, il faut constater que les néerlandophones sont peut-être privés de quelques milliers d'emplois auxquels ils ont droit en vertu de la loi. Si une telle discrimination a pu exister au cours des dernières années et peut encore se maintenir aujourd'hui, c'est avant tout à cause de l'inertie totale des instances de tutelle régionales bruxelloises qui n'exercent pas la surveillance comme il se doit. Comme en atteste le rapport du vice-gouverneur pour l'année 2008, même l'annulation par le Conseil d'État, en 2006, des circulaires exécutant l'accord dit de courtoisie linguistique n'a pas ramené ces institutions à de meilleurs sentiments en ce qui concerne l'application des lois sur l'emploi des langues et leur rôle en tant qu'autorités de tutelle. De ce fait, il règne à Bruxelles une situation de non-droit total dans ces matières. Les victimes de ces discriminations sont essentiellement les Flamands, et plus particulièrement les Flamands bruxellois.

Comme nous l'avons vu précédemment, le vice-gouverneur n'est pas non plus exempt de tout reproche en ce qui concerne la violation des lois sur l'emploi des langues dans le cadre de la nomination du personnel dans les services locaux. Selon nous, cela résulte du fait que le vice-gouverneur, bien qu'il soit un fonctionnaire fédéral, est placé sous la tutelle des instances régionales bruxelloises; par conséquent, il est aussi tenu en partie par la politique illégale qui est menée dans ce domaine par les instances en question.

2. Insuffisance du contrôle

À la suite de l'adoption de diverses modifications légales et à la création, plus récemment, de plusieurs nouvelles entités, plusieurs institutions qui jadis se trouvaient indiscutablement sous la tutelle du vice-gouverneur ne sont à présents plus soumises à cette tutelle, du moins *de facto*.

Le 1^{er} janvier 1996, les hôpitaux publics, qui étaient précédemment gérés par les CPAS, ont été regroupés au sein d'une nouvelle structure et dotés d'un régime spécifique de tutelle administrative. Un certain nombre d'« associations locales » ont été créées pour exploiter et gérer un ou plusieurs hôpitaux. L'activité hospitalière est coordonnée et contrôlée par une association faitière, créée conformément au chapitre XII de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics

gelijkaardig en wellicht nog schrijnender beeld voordeet.

Algemeen kan dus worden besloten dat de wettelijk voorgeschreven tweetaligheid van de dienst via tweetalige personeelsleden in de Brusselse plaatselijke besturen een fictie is omwille van het massaal en ongestraft benoemen van in essentie eentalig Frans-talige personeelsleden in deze diensten. In het verleden hiervan moet worden vastgesteld dat de Nederlandstaligen wellicht een paar duizend betrekkingen wordt ontstolen waar zij krachtens de wet recht op hebben. Dit kon de voorbije jaren en kan tot op heden enkel gebeuren door het volkomen in gebreke blijven van, in eerste instantie, de Brusselse gewestelijke voogdijinstanties wat betreft hun toezichhoudende functie. Zoals uit het verslag van de vice-gouverneur over het jaar 2008 blijkt, heeft zelfs de vernietiging door de Raad van State in 2006 van de omzendbrieven die uitvoering geven aan het zogenaamde taalhoffelijkheidssakkoord deze instellingen niet tot betere gedachten gebracht wat betreft de toepassing van de taalwetgeving en hun rol daarin als toezichhoudende overheden. In Brussel heerst ten gevolge daarvan een totale rechteloosheid wat deze aangelegenheden betreft. Het zijn in essentie de Vlamingen, inzonderheid de Brusselse Vlamingen, die daarvan het slachtoffer zijn.

Zoals we hebben gezien gaat ook de vice-gouverneur niet geheel vrijuit wat het overtreden van de taalwetgeving betreft inzake de benoeming van personeelsleden in de plaatselijke diensten. De oorzaak hiervoor moet o.i. worden gezocht in het feit dat de vice-gouverneur, hoewel een federaal ambtenaar, onder voogdij staat van de Brusselse gewestelijke instanties en bijgevolg voor een stuk ook gebonden is door het illegale beleid dat door deze instanties op dit vlak wordt gevoerd.

2. Onvolledigheid van het toezicht

Door een aantal wetswijzigingen en het creëren van een aantal nieuwe entiteiten in een recenter verleden zijn een aantal instellingen die voorheen onmiskenbaar onder het toezicht van de vice-gouverneur vielen, inmiddels, althans *de facto*, niet meer aan dit toezicht onderworpen.

Op 1 januari 1996 werden de openbare ziekenhuizen, die voorheen beheerd werden door de OCMW's, ondergebracht in een nieuwe structuur met een eigen specifieke regeling inzake administratief toezicht. Een aantal « plaatselijke verenigingen » werden opgericht om één of meerdere ziekenhuizen te exploiteren en te beheren. De ziekenhuisactiviteit wordt gecoördineerd en gecontroleerd door een koepelvereniging, opgericht overeenkomstig

d'action sociale. Le personnel a été repris par l'association hospitalière.

Il va sans dire que les CPAS et les associations hospitalières de Bruxelles créées conformément aux chapitres XII et XIIbis de la loi du 8 juillet 1976 organique des CPAS relèvent de l'application de la législation sur l'emploi des langues en matière administrative. C'est également prévu explicitement par la législation en la matière. Dans l'exposé des motifs de l'ordonnance y afférente, on peut lire que « l'assouplissement des règles de la tutelle générale ne change en aucun point la tutelle prévue par la législation sur l'emploi des langues en matière administrative (1) ». Et, dans le rapport correspondant, il est précisé ce qui suit : « On applique aux structures locales le régime linguistique des communes et des CPAS (2) ». Dans la pratique, force est toutefois de constater que les actes portant recrutement de personnel par les associations hospitalières ne sont plus transmis au vice-gouverneur et ne sont donc plus soumis à aucun contrôle depuis lors.

L'arrêté royal du 28 avril 2000 déterminant la délimitation du territoire de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale en zones de police a créé six zones de police au sein desquelles le conseil de police exerce les compétences du conseil communal des différentes communes de la zone de police et recrute et nomme le personnel. Le (nouveau) personnel de ces zones de police est soumis à la condition de bilinguisme, tout comme les agents qui étaient déjà en service dans les corps de polices communaux. Pour les agents qui étaient déjà en service dans d'autres corps n'exigeant pas le bilinguisme, l'on a créé un régime transitoire en insérant un article 69 dans la loi sur l'emploi des langues en matière administrative. L'on n'aperçoit pas très clairement si la tutelle du vice-gouverneur sur les recrutements effectués par les zones de police pluricommunales bruxelloises a encore aujourd'hui un quelconque fondement légal (3). En tout cas, l'on constate néanmoins sur le terrain que les zones de police de Bruxelles ne transmettent pas leurs dossiers de recrutement de personnel au vice-gouverneur et qu'il n'y a donc plus non plus de contrôle spécifique à cet égard.

(1) Assemblée réunie de la Commission communautaire commune, doc. B-10/1 (95-96), p. 3.

(2) Assemblée réunie de la Commission communautaire commune, doc. B-10/2 (95-96), p. 10.

(3) Cf. De Pelsmaecker T. et Vandebossche E. « De toepassing van de taalkennisvereisten in de Brusselse gemeenten », in *TGEM*, 2006, n° 3, p. 41-42.

hoofdstuk XII van de organieke wet van 8 juli 1976 op de openbare centra voor maatschappelijk welzijn. Het personeel werd overgenomen door de ziekenhuisvereniging.

Het behoeft geen betoog dat de Brusselse OCMW's en de ziekenhuisverenigingen, opgericht overeenkomstig de hoofdstukken XII en XIIbis van de organieke OCMW-wet van 8 juli 1976, onder de toepassing ressorteren van de bestuurstaalwet. Dit wordt ook uitdrukkelijk bepaald in de desbetreffende wetgeving. In de memorie van de toelichting van de desbetreffende ordonnantie staat het volgende vermeld : « De versoepeling inzake de regelen betreffende het algemeen toezicht houdt geen enkele wijziging in op het vlak van het toezicht voorzien in de wetgeving op het gebruik der talen in bestuurszaken » (1), en in het daarmee overeenstemmend verslag staat : « Op de plaatselijke structuren wordt het taalstelsel van de gemeenten en van de OCMW's toegepast » (2). In de praktijk stelt men evenwel vast dat de besluiten houdende aanwerving van personeel door de ziekenhuisvereniging niet meer doorgestuurd worden naar de vice-gouverneur en hierop sindsdien dus geen enkele controle meer bestaat.

Het koninklijk besluit van 28 april 2000 houdende de indeling van het grondgebied van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad in politiezones richtte zes politiezones op waarbinnen de politieraad de bevoegdheden uitoefent van de gemeenteraad van de verschillende gemeenten van de politiezone en personeel aanwerft en benoemt. Het (nieuwe) personeel van deze politiezones is, net als het personeel dat reeds in dienst was in de gemeentelijke politiekorpsen, onderworpen aan de tweetaligheidsvereiste. Voor de personeelsleden die al in dienst waren in andere korpsen waar geen tweetaligheid van de personeelsleden vereist was, werd een overgangsregeling in het leven geroepen door invoering van een artikel 69 in de taalwet in bestuurszaken. Het is niet helemaal duidelijk of het toezicht van de vice-gouverneur op de aanwervingen door de Brusselse meergemeentepolitiezones nog altijd enige rechtsgrond heeft (3). In alle geval stelt men in de praktijk evenwel vast dat de Brusselse politiezones hun dossiers inzake aanwerving van personeel niet doorsturen naar de vice-gouverneur en er ook op dat vlak dus geen enkele specifieke controle meer bestaat.

(1) Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, stuk B-10/1 (95-96), blz. 3.

(2) Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, stuk B-10/2 (95-96), blz. 10.

(3) Zie: De Pelsmaecker T. en Vandebossche E. « De toepassing van de taalkennisvereisten in de Brusselse gemeenten », in *TGEM*, 2006, nr. 3, blz. 41-42.

3. Décisions et mesures

a. Soustraire la compétence d'annulation aux instances régionales bruxelloises et la transférer au vice-gouverneur

Depuis que la tutelle sur les administrations locales bruxelloises est aux mains des instances régionales bruxelloises, et donc depuis qu'elles sont habilitées à annuler les nominations contraires à la loi sur l'emploi des langues en matière administrative, il est clair que ladite loi est, sur ce plan, enfreinte à grande échelle et de façon délibérée par la politique incivique menée en la matière par les responsables francophones. Il est dès lors nécessaire de soustraire aux instances régionales bruxelloises cette compétence d'annulation et toute participation en cette matière. C'est la seule manière d'avoir une chance de rétablir l'État de droit démocratique dans ce domaine.

En effet, le but poursuivi ne sera atteint que partiellement par des propositions revenant à inverser le mécanisme actuel de suspension et d'annulation — l'autorité de tutelle doit prendre un arrêté non pas pour convertir la suspension en une annulation, comme c'est le cas actuellement, mais bien pour rendre la suspension inopérante, à défaut de quoi elle sera maintenue sans limitation dans le temps (1). Pour les CPAS bruxellois, cela permettra peut-être de résoudre la problématique étant donné que l'arrêté devra être signé à la fois par un membre du Collège néerlandophone et par un membre du Collège francophone. Mais pour les arrêtés communaux, la situation est nettement plus délicate puisque jusqu'à présent, la tutelle y a toujours été exercée concrètement par le ministre-président francophone. De ce fait, le risque est toujours réel que ce ministre francophone persiste quand même à signer massivement ou sporadiquement des arrêtés afin de maintenir des nominations illégales dans les communes bruxelloises.

La doctrine (2) a en tout cas souligné que le système actuel, qui délègue à plusieurs personnes les compétences en matière de suspension et d'annulation, est tout sauf évident et peut provoquer des querelles juridiques. [Traduction] «D'un point de vue juridique, il vaudrait peut-être mieux que des pouvoirs de tutelle tels que la suspension et l'annulation soient dévolus à une seule et même autorité de tutelle.

(1) Par exemple, Chambre des représentants, doc. 50-0648/001 (1999-2000).

(2) Van Hoeymissen Karel, «Het gewoon administratief toezicht op de Brusselse gemeenten in samenloop met het specifiek administratief toezicht van de vice-gouverneur», in *TBP*, 2000, n° 4, p. 273-282.

3. Besluiten en maatregelen

a. De vernietigingsbevoegdheid aan de Brusselse gewestelijke instanties onttrekken en overhevelen naar de vice-gouverneur

Het mag duidelijk zijn dat, sinds de voorgedij over de Brusselse plaatselijke besturen, en dus de vernietigingsbevoegdheid voor wat benoemingen betreft die in strijd zijn met de taalwet in bestuurszaken, in handen is van de Brusselse gewestelijke instanties, de taalwet in bestuurszaken op dat vlak op grote schaal en doelbewust wordt overtreden door het incivieke beleid dat ter zake wordt gevoerd door de Franstalige bewindvoerders. Het is dan ook noodzakelijk om deze vernietigingsbevoegdheid en elke inspraak van de Brusselse gewestelijke instanties in deze materie, uit handen te nemen. Alleen op die manier bestaat er een kans om de democratische rechtsstaat in deze aangelegenheid te herstellen.

Voorstellen die erop neerkomen om het huidige schorsings- en vernietigingsmechanisme om te keren — de voorgedijoverheid moet een besluit uitvaardigen, niet om de schorsing om te zetten in een vernietiging zoals nu het geval is, maar wel om de schorsing ongedaan te maken waarbij bij gebreke daaraan de schorsing zonder beperking in de tijd blijft bestaan (1) — voldoen immers maar gedeeltelijk aan het vooropgezette doel. Voor de Brusselse OCMW's kan hiermee de problematiek mogelijk worden opgelost, vermits daartoe én een Nederlandstalig én een Franstalig collegelid het besluit zullen moeten ondertekenen. Voor besluiten van de gemeenten is dit evenwel veel problematischer omdat de voorgedij daar in de praktijk tot op heden altijd door de Franstalige minister-president werd uitgeoefend. Hiermee is de kans nog altijd reëel dat deze Franstalige minister toch nog massaal of sporadisch besluiten zal ondertekenen om onwettige benoemingen in de Brusselse gemeenten te handhaven.

De rechtsleer (2) heeft er in alle geval op gewezen dat het huidige systeem, waarbij de schorsings- en vernietigingsbevoegdheid in verschillende handen gelegen is, alles behalve evident is en tot juridische moeilijkheden aanleiding kan geven. «Vanuit juridisch oogpunt zou het wellicht verkieslijk zijn dat de schorsing en de vernietiging als procédés van toezicht tot de bevoegdheid van eenzelfde toezichthoudende overheid zou behoren.

(1) Bv. Kamer van volksvertegenwoordigers, stuk nr. 50-0648/001 (1999-2000).

(2) Van Hoeymissen Karel, «Het gewoon administratief toezicht op de Brusselse gemeenten in samenloop met het specifiek administratief toezicht van de vice-gouverneur», in *TBP*, 2000, nr. 4, blz. 273-282.

Cela pourrait se faire *in casu* en cédant la compétence de suspension du vice-gouverneur à la Région de Bruxelles-Capital ou en accordant au vice-gouverneur une compétence non seulement de suspension mais aussi d'annulation (1).»

Étant donné le comportement incivique inouï des instances bruxelloises, un transfert de cette compétence en leur faveur n'est pas envisageable; reste l'alternative de déléguer entièrement cette compétence au vice-gouverneur; ce qui est le but poursuivi notamment par la présente proposition et par la proposition conjointe de loi spéciale.

b. Soustraire le vice-gouverneur à la tutelle des instances bruxelloises

Comme cela a été signalé, le vice-gouverneur n'est pas non plus exempt de tout reproche en ce qui concerne la violation des lois linguistiques dans cette matière. Mais, selon les auteurs, cela découle principalement du fait qu'il est sous la tutelle des instances régionales bruxelloises et qu'il est donc en partie obligé de suivre la politique illégale de ces dernières. Il dès lors évident que, si l'on veut confier au vice-gouverneur le plein contrôle de l'application de la législation sur l'emploi des langues en ce qui concerne la politique du personnel des administrations locales bruxelloises, il faut qu'il soit entièrement soustrait à toute forme de tutelle des instances régionales bruxelloises et qu'il relève à nouveau pleinement de la compétence du gouvernement fédéral. Tel est l'objectif visé par les auteurs avec l'article 2 de la proposition de loi spéciale, qu'il faut lire conjointement à la présente proposition.

Afin de mieux garantir les droits linguistiques des néerlandophones, car c'est de cela qu'il s'agit en fin de compte, il est désormais également prévu que le vice-gouverneur doit appartenir au rôle linguistique néerlandais.

c. Rapports aux instances de tutelle fédérales

Depuis 2004, le vice-gouverneur fait rapport annuellement au gouvernement bruxellois sur sa politique de suspension en matière de nominations illégales dans les administrations locales bruxelloises. Il s'agit pratiquement du seul élément positif des accords illégaux de courtoisie linguistique, puisque cette situation problématique est régulièrement rappelée au parlement (bruxellois) et à l'opinion publique grâce à ces rapports.

Comme il y a lieu de soumettre aussi à l'avenir la politique de suspension et d'annulation du vice-

(1) *Ibidem*, p. 282.

Dit kan *in casu* gebeuren door de schorsingsbevoegdheid van de vice-gouverneur over te dragen aan het Br.H.G., of door de vice-gouverneur niet alleen een schorsings- maar tevens een vernietigingsbevoegdheid toe te kennen (1).»

Gelet op het verregaande incivieke gedrag van de Brusselse instanties komt een overheveling van deze bevoegdheid naar hen toe niet in aanmerking; blijft de keuze om deze volledig aan de vice-gouverneur toe te vertrouwen, wat onder meer met dit voorstel en met het hieraan gekoppelde voorstel van bijzondere wet wordt beoogd.

b. De vice-gouverneur aan de voogdij van de Brusselse instanties onttrekken

Zoals gemeld gaat ook de vice-gouverneur niet helemaal vrijuit in het overtreden van de taalwet in deze materie. Dit is o.i. evenwel vooral het gevolg van het feit dat hij onder de voogdij staat van de Brusselse gewestelijke instanties en bijgevolg voor een stuk het onwettige beleid van deze instanties moet volgen. Het ligt dan ook voor de hand dat, wanneer men het volledige toezicht op de toepassing van de taalwetgeving wat het personeelsbeleid van de Brusselse plaatselijke besturen betreft in handen van de vice-gouverneur wil geven, deze volledig onttrokken moet worden aan enige voogdij van de Brusselse gewestelijke instanties en opnieuw volwaardig onder de bevoegdheid van de federale regering komt. We doen dit via artikel 2 van het voorstel van bijzondere wet dat moet worden samengelezen met dit voorstel.

Om de taalrechten van de Nederlandstaligen beter te waarborgen — want daar gaat het uiteindelijk over — wordt voortaan ook bepaald dat de vice-gouverneur tot de Nederlandse taalrol dient te behoren.

c. Rapporteren aan de federale voogdij-instanties

Sinds 2004 rapporteert de vice-gouverneur jaarlijks aan de Brusselse regering over zijn schorsingsbeleid inzake onwettige benoemingen in de Brusselse plaatselijke besturen. Dit is zowat het enige positieve element uit de illegale taalhoffelijkheidsakkoorden, vermits het dank zij deze rapportering is dat het (Brussels) parlement en de publieke opinie op regelmatige basis met deze problematische situatie geconfronteerd worden.

Omdat het aanbeveling verdient het schorsings- en vernietigingsbeleid van de vice-gouverneur ook in de

(1) *Ibidem*, blz. 282.

gouverneur au contrôle parlementaire, il est souhaitable de maintenir ces rapports et, par conséquent, de leur donner une base légale. Étant donné que la législation linguistique à Bruxelles est et demeure une compétence fédérale et que la présente proposition remplace intégralement le vice-gouverneur sous tutelle fédérale, il est logique que ces rapports annuels soient dorénavant adressés aux instances fédérales (gouvernement et Parlement).

d. Éclaircissement, concrétisation et reformulation d'un certain nombre de dispositions

Bien qu'il existe en la matière plusieurs arrêts clairs du Conseil d'État et de la Commission permanente de contrôle linguistique, et qu'il n'y ait dès lors pas le moindre doute que le bilinguisme est également requis pour le personnel non statutaire, essentiellement contractuel, cela donne encore matière à contestation du côté francophone. C'est pourquoi il en est fait mention explicitement dans la législation. Désormais, quiconque travaille dans les services publics doit avoir une connaissance orale minimale de l'autre langue, dont il doit faire la preuve au moyen d'un examen oral adapté à la fonction.

L'expression «contact avec le public» est également trop vague et conduit souvent à contourner les lois linguistiques, au même titre que la notion de «recrutement»; aussi ont-elles été toutes deux reformulées.

Afin de permettre à nouveau de répartir les emplois entre les groupes linguistiques, il est dorénavant prévu que chaque transmission d'un dossier de recrutement doit être accompagnée d'un tableau actualisé indiquant l'effectif réel par groupe linguistique.

Afin de faire en sorte que les administrations locales envoient tous les arrêtés de nomination au vice-gouverneur, il est désormais prévu que cette obligation s'applique à peine de nullité. Actuellement, les administrations locales refusent en effet de communiquer un certain nombre d'arrêtés de nomination au vice-gouverneur, les instances de tutelle bruxelloises les incitant d'ailleurs à agir de la sorte par le biais des accords de courtoisie linguistique. Ainsi en est-il, entre autres, dans le domaine de l'emploi dans le cadre des articles 60, § 7, et 61, de la loi organique des centres publics d'action sociale, des ALE et des contrats d'emploi temporaires via le travail intérimaire.

e. Extension du champ d'application

Vu l'incertitude qui subsiste quant à la mesure dans laquelle les entités dites nouvelles, en particulier les associations hospitalières et les zones de police,

toekomst aan de parlementaire controle te onderwerpen, is het wenselijk deze rapportering te behouden en derhalve een wettelijke grondslag te geven. Gelet op het feit dat de taalwetgeving in Brussel een federale bevoegdheid is en blijft en de vice-gouverneur met dit voorstel terug volledig onder federale voogdij wordt geplaatst, ligt het voor de hand dat deze jaarlijkse rapportering voortaan aan de federale instanties (regering en Parlement) wordt gericht.

d. Verduidelijken, werkbaar maken en aanscherpen van een aantal bepalingen

Hoewel daarover meerdere duidelijke uitspraken bestaan van de Raad van State en de Vaste Commissie voor taaltoezicht, en er dus niet de minste twijfel kan bestaan over het feit dat tweetaligheid ook vereist is voor het niet-statutair, hoofdzakelijk contractueel personeel, is dit langs Franstalige zijde nog altijd voorwerp van betwisting. Daarom wordt dit uitdrukkelijk in de wetgeving opgenomen. Voortaan dient ook iedereen die in overheidsdienst werkt een minimale mondelinge kennis van de andere taal te hebben en moet hij deze kennis door middel van een aan de functie aangepast mondeling examen bewijzen.

Ook de term «omgang met het publiek» is te vaag en leidt vaak tot ontwijking van de taalwetgeving, evenals het begrip «werving» en beiden worden daarom geherformuleerd.

Om de vaststelling van de verdeling van de betrekkingen over de taalgroepen terug praktisch mogelijk te maken, wordt voortaan bepaald dat elke doorzending van een aanwervingsdossier begeleid moet zijn van een geactualiseerde tabel met de werkelijke personeelsbezetting per taalgroep.

Om ervoor te zorgen dat de plaatselijke besturen alle benoemingsbesluiten doorsturen naar de vice-gouverneur wordt voortaan bepaald dat dit moet gebeuren op straffe van nietigheid. Momenteel is het namelijk zo dat de plaatselijke besturen, hierin overigens aangezet door de Brusselse voogdijinstanties via de zogenaamde taalhoffelijkheidssakkoorden, het vertikken om een aantal benoemingsbesluiten naar de vice-gouverneur door te sturen. Dat geldt onder meer voor de tewerkstelling in het kader van de artikelen 60, § 7, en 61, van de OCMW-wet, het PWA en tijdelijke arbeidsovereenkomsten via uitzendarbeid.

e. Uitbreiding van het toepassingsgebied

Aangezien er onduidelijkheid bestaat over de mate waarin de zogenaamde nieuwe entiteiten, met name de ziekenhuisverenigingen en de politiezones, onder de

relèvent des dispositions de la législation linguistique et de la tutelle du vice-gouverneur, la présente proposition vise à intégrer expressément ces deux entités dans la loi sur l'emploi des langues en matière administrative, y compris en ce qui concerne la tutelle du vice-gouverneur.

Les services d'urgence méritent eux aussi de figurer expressément dans la législation linguistique, eu égard aux problèmes linguistiques qui s'y posent régulièrement.

f. Mécanismes de sanction plus efficaces

Compte tenu du fait que les dispositions pénales actuelles restent généralement lettre morte, des sanctions pénales seront infligées en cas de violation des lois sur l'emploi des langues en matière administrative.

La sanction administrative des infractions aux lois linguistiques est par ailleurs renforcée par le constat de la nullité de plein droit.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 2

Cet article dispose que le vice-gouverneur doit appartenir au rôle linguistique néerlandais car cela offre de meilleures garanties quant à son aptitude à accomplir sa tâche, à savoir veiller au respect des droits linguistiques des néerlandophones dans le cadre de la politique du personnel des administrations locales bruxelloises.

Article 3

Cet article confirme explicitement la jurisprudence de la Commission permanente de contrôle linguistique, selon laquelle les lois sur l'emploi des langues en matière administrative sont applicables aux hôpitaux publics et à toutes leurs composantes, ainsi qu'aux associations hospitalières locales qui ont été créées conformément au chapitre XII de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale, dénommées ci-après associations hospitalières.

Cette disposition garantit que dans ces hôpitaux, tout patient hospitalisé pourra toujours être servi dans sa langue.

Article 4

1° et 2° : dans son arrêt n° 28 387 du 2 juillet 1987, le Conseil d'État, section d'administration, a confirmé la thèse selon laquelle lors de la rédaction de

bepalingen van de taalwetgeving en het toezicht van de vice-gouverneur vallen, wordt er met dit voorstel voor gezorgd dat beide entiteiten uitdrukkelijk in de bestuursaalwet worden opgenomen, met inbegrip van het toezicht van de vice-gouverneur.

Ook de spoeddiensten verdienen uitdrukkelijk te worden opgenomen in de taalwetgeving, gelet op de taalproblemen die zich regelmatig met deze diensten voordoen.

f. Efficiëntere sanctioneringsmechanismen

Gelet op het feit dat de huidige strafbepalingen in de regel dode letter blijven, worden er op overtreding van de taalwet in bestuurszaken strafrechtelijke sancties opgelegd.

Tevens wordt de administratieve sanctionering van taalwetovertreden aangescherpt door de nietigheid van rechtswege vast te stellen.

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

Artikel 2

Dit artikel bepaalt dat de vice-gouverneur tot de Nederlandse taalrol moet behoren omdat dit een betere waarborg inhoudt dat hij zijn taak, met name het waarborgen van de taalrechten van de Nederlandstaligen inzake het personeelsbeleid van de Brusselse plaatselijke besturen, kan vervullen.

Artikel 3

Dit artikel bevestigt op uitdrukkelijke wijze de rechtspraak van de Vaste Commissie voor taaltoezicht die stelt dat de bestuursaalwet van toepassing is op de publieke ziekenhuizen, en al hun componenten, alsmede op de plaatselijke ziekenhuisverenigingen die opgericht zijn overeenkomstig hoofdstuk XII van de organieke wet van 8 juli 1976 op de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, hierna ziekenhuisverenigingen genoemd.

Deze bepaling waarborgt dat in die ziekenhuizen elke ziekenhuispatiënt steeds in zijn taal geholpen kan worden.

Artikel 4

1° en 2° : in zijn arrest nr. 28 387 van 2 juli 1987 heeft de Raad van State, afdeling administratie, de stelling bevestigd dat bij de redactie van artikel 21 van

l'article 21 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, on n'avait fait aucune distinction entre la nomination temporaire, la nomination provisoire, la nomination définitive ou la nomination à l'essai. Par « nomination » au sens de l'article de loi susvisé, il faut entendre « tout apport de personnel, tant par une nomination temporaire, une nomination provisoire ou une autre nomination non définitive, à titre de stage ou à titre définitif ». Selon la jurisprudence constante de la Commission permanente de contrôle linguistique, il faut entendre par « nomination ou désignation », « tout apport de personnel nouveau, peu importe s'il s'agit de personnel définitif, provisoire, stagiaire, temporaire ou contractuel, ainsi que tout apport de personnel nouveau par transfert, mutation, promotion et désignation à exercer certaines fonctions (1) ».

La disposition proposée fournit une base légale plus précise à cette conception. En outre, elle établit clairement que le personnel contractuel, les agents auxiliaires et aussi, par exemple, les médecins (et d'autres membres du personnel médical) des associations hospitalières sont bel et bien soumis à l'application des lois sur l'emploi des langues en matière administrative.

Cet article prévoit par ailleurs que dans les services en question, tout le monde doit répondre à la condition de bilinguisme, parce que quiconque travaille dans un service public est censé entrer en contact avec le public. Par un examen, il y a lieu de justifier au moins d'une connaissance orale suffisante ou élémentaire de la seconde langue, adaptée à la fonction.

3° : enfin, cet article vise à ce que soient toujours répartis, à parité entre les deux groupes linguistiques, au niveau communal ainsi qu'au sein des associations hospitalières et des zones de police, 66 % au moins des emplois, et ce, dans chaque service et dans chaque catégorie de personnel, et sur la base de l'effectif réel. L'on se départit ainsi de la réglementation légale qui a prévalu jusqu'à présent et de la jurisprudence constante correspondante du Conseil d'État, selon laquelle ce rapport porte sur les emplois à conférer. Actuellement, pour déterminer concrètement ce pourcentage, il faut effectivement comptabiliser le nombre d'emplois conférés depuis l'entrée en vigueur des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, en 1963 (2). Ceci complique singulièrement, voire rend totalement impossible, l'application desdites lois et le contrôle de celles-ci, étant donné que la majorité des communes n'effectuent plus ces comptages depuis bien longtemps. C'est la raison pour laquelle, pour déterminer ces rapports, nous mettons désormais en avant comme alternative l'effectif réel au moment où

(1) Voir entre autres : l'avis n° 23.018 du 13 juin 1991, l'avis n° 23.126 du 24 octobre 1991 et l'avis n° 25.080 du 15 septembre 1993.

(2) Conseil d'État, arrêt n° 20.597 du 30 septembre 1980.

de bestuurstaalwet geen onderscheid werd gemaakt tussen de tijdelijke, de voorlopige of de vaste benoeming of de benoeming op proef. Onder de in vernoemd wetsartikel gebruikte term « benoeming » moet verstaan worden « elke inbreng van personeel, zowel door een tijdelijke, een voorlopige of een andere niet vaste benoeming, in stage of in vast verband ». Volgens de vaste rechtspraak van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht dient er onder de woorden « benoeming of aanstelling » begrepen te worden « iedere aanstelling van nieuw personeel, ongeacht of het gaat om vast, tijdelijk, stagedoend, voorlopig of contractueel personeel, alsmede iedere transfer, mutatie, bevordering en belasting met de uitoefening van bepaalde functies (1) ».

Deze bepaling verleent aan deze zienswijze een duidelijkere wettelijke grondslag. Meteen wordt duidelijk dat contractueel personeel, hulpagenten en ook bijvoorbeeld de artsen (en ander medisch personeel) in de ziekenhuisverenigingen wel degelijk onder de toepassing vallen van de bestuurstaalwet.

Verder wordt in dit artikel voorzien dat in de betrokken diensten eenieder dient te voldoen aan de tweetaligheidsvereiste, omdat al wie in overheidsdienst werkt geacht wordt omgang te hebben met het publiek. Via een examen moet minstens mondeling blijk gegeven worden van de aan de functie aangepaste voldoende of elementaire kennis van de tweede taal.

3° : tot slot wordt beoogd dat op gemeentelijk niveau, alsmede binnen de ziekenhuisverenigingen en de politiezones, ten minste 66 % van de betrekkingen steeds in gelijke mate verdeeld is over de beide taalgroepen. Dit dient te gebeuren in elke dienst en in elke personeelscategorie van het effectief personeelsbestand. Hierbij wordt afgestapt van de tot op heden geldende wettelijke regeling en de dienovereenkomstige vaste rechtspraak van de Raad van State dat deze verhouding slaat op de te begeven betrekkingen. Momenteel moet immers voor de concrete bepaling van dit percentage worden geteld hoeveel betrekkingen er werden begeven sinds de inwerkingtreding van de taalwet in bestuurszaken in 1963 (2). Dit maakt de toepassing ervan en de controle erop bijzonder ingewikkeld, zo niet volledig onmogelijk, gelet op het feit dat in zowat alle gemeenten deze tellingen reeds geruime tijd niet meer werden bijgehouden. Vandaar dat wij voor de bepaling van deze verhoudingen voortaan de effectieve personeelsbezetting op het ogenblik dat er een betrekking te begeven is als

(1) Zie onder meer : advies nr. 23.018 van 13 juni 1991, advies nr. 23.126 van 24 oktober 1991 en advies nr. 25.080 van 15 september 1993.

(2) Raad van State, arrest nr. 20.597 van 30 september 1980.

un emploi est à conférer. Au lieu de situer la répartition des emplois sur le plan des recrutements, la présente proposition la situe donc sur le plan de l'effectif réel au moment de chaque recrutement.

Article 5

Cet article habilite le Roi à fixer les modalités requises pour faire respecter la loi sur l'emploi des langues en matière administrative par les firmes privées de transport des malades dans le cadre de la loi sur l'aide médicale urgente. On vise de la sorte à conférer une base légale à un avis de la Commission permanente de contrôle linguistique (11 mai 2000), selon lequel « le SMUR et le service des urgences d'une clinique privée, agréés par les pouvoirs publics compétents en matière d'aide médicale urgente, sont chargés d'une mission qui dépasse celle d'un établissement privé au sens de l'article 1^{er}, § 1^{er}, 2, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative. Il en résulte que, dans la mesure du possible, ces services sont tenus de respecter la langue des patients qui leur sont confiés par le service 100 sur la base de la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente et de l'arrêté royal du 2 avril 1965 organisant l'aide médicale urgente ».

Article 6

La force contraignante de la législation sur l'emploi des langues en matière administrative constitue également un problème important. Les sanctions actuelles sont principalement la peine disciplinaire pour le fonctionnaire qui ne respecte pas cette législation et la nullité de l'acte juridique qui la transgresse. La pratique a montré que ces mécanismes de sanction ne sont jamais appliqués ou sont difficiles à faire respecter.

Cela ne suffit pas. L'article proposé ajoute dès lors une sanction pénale: une infraction aux lois sur l'emploi des langues en matière administrative exposera à des peines correctionnelles s'il est constaté que lesdites lois sont enfreintes à plusieurs reprises par un même fonctionnaire.

Article 7

Le contrôle du respect des lois sur l'emploi des langues en matière administrative pose de gros problèmes, ainsi qu'il en a été fait état dans les développements. Les actes administratifs en général et les recrutements en particulier sont communiqués à grand-peine — trop tard, voire pas du tout — à l'autorité de tutelle. La sanction de la nullité de plein droit est très utile à cet égard.

alternatief naar voor schuiven. In plaats van de verdeling van de betrekkingen te situeren op het vlak van de aanwervingen, situeren wij deze met dit voorstel dus op het vlak van de effectieve personeelsbezetting op het ogenblik van elke aanwerving.

Artikel 5

Dit artikel machtigt de Koning tot het bepalen van de nadere regels die vereist zijn om de bestuurstaalwet door het private ziekenvervoer te laten naleven in het kader van de wet op de dringende medische hulpverlening. Hiermee wordt beoogd een rechtsgrond te verlenen aan een advies van de Vaste Commissie voor taaltoezicht (11 mei 2000) dat stelde: « de MUG en de urgentiedienst van een privé-ziekenhuis, die erkend zijn door de overheid, die inzake dringende medische hulp bevoegd is, zijn belast met een taak die de grenzen van een privé-instelling te buiten gaat, als bedoeld in artikel 1, § 1, 2^o, van de SWT. Daaruit volgt dat die diensten, in de mate van het mogelijke, de taal dienen te respecteren van de patiënten die hun door de dienst 100 worden toevertrouwd, op grond van de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening en het koninklijk besluit van 2 april 1965 tot organisatie hiervan ».

Artikel 6

De afdwingbaarheid van de bestuurstaalwet is een belangrijk probleem. De huidige sancties bestaan hoofdzakelijk uit de tuchtstraf voor de ambtenaar die deze wet niet naleeft en de nietigheid van de rechtshandeling die deze wet overtreedt. De praktijk heeft uitgewezen dat deze sanctioneringsmechanismen nooit worden toegepast of moeilijk afdwingbaar zijn.

Dit is onvoldoende. Dit artikel voegt bijgevolg een strafrechtelijke sanctie toe: een overtreding van de bestuurstaalwet wordt met correctionele straffen bestraft wanneer wordt vastgesteld dat de bestuurstaalwet door eenzelfde ambtenaar herhaaldelijk wordt geschonden.

Artikel 7

Bij de controle op de naleving van de bestuurstaalwet rijzen, zoals in de algemene toelichting werd aangetoond, grote problemen. Bestuursdaden in het algemeen en aanwervingen in het bijzonder worden moeizaam — te laat en soms zelfs helemaal niet — gemeld aan de toeziende overheid. De nietigheids-sanctie van rechtswege is in dit verband zeer nuttig.

C'est pourquoi cet article impose à l'autorité l'obligation de constater explicitement et d'office pour tout acte juridique et règlement administratifs concernant les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative que celui-ci est conforme à ces lois. De ce fait, tous les actes et règlements administratifs contraires par la forme ou le fond aux lois sur l'emploi des langues en matière administrative seront nuls de plein droit.

Article 8

1° : cet article étend le pouvoir de tutelle du vice-gouverneur aux zones de police et aux centres publics d'action sociale de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, ainsi qu'aux associations hospitalières dont l'activité s'étend à une ou plusieurs communes de l'arrondissement administratif.

2° : cet article étend l'obligation de transmettre les actes relatifs à l'emploi des langues aux zones de police et aux centres publics d'action sociale de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, ainsi qu'aux associations hospitalières dont l'activité s'étend à une ou plusieurs communes de l'arrondissement administratif.

En outre, il est prévu que ces instances devront désormais communiquer leurs actes relatifs à l'emploi des langues dans les huit jours au vice-gouverneur et ce, à peine de nullité. En effet, à l'heure actuelle, ce délai n'est pas un délai de forclusion mais est seulement un délai d'ordre, de sorte que le non-respect de cette disposition n'entraînera pas automatiquement une annulation.

Pour permettre réellement à l'autorité de tutelle de vérifier que lors d'un recrutement de personnel, la répartition des emplois entre les groupes linguistiques est bien respectée, ces administrations sont désormais tenues, en pareil cas, de communiquer à chaque fois l'effectif réel, ventilé par groupe linguistique.

3° : cet article étend la compétence suspensive du vice-gouverneur aux actes des zones de police et des centres publics d'action sociale de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale ainsi qu'à ceux des associations hospitalières dont l'activité s'étend à une ou plusieurs communes de l'arrondissement administratif.

En outre, cet article octroie au vice-gouverneur la compétence non seulement de suspendre mais aussi d'annuler des actes par lesquels les administrations précitées violent les lois sur l'emploi des langues en matière administrative.

Bijgevolg legt dit artikel de overheid op om bij elke administratieve rechtshandeling en verordening die de SWT betreft uitdrukkelijk en ambtshalve vast te stellen dat zij deze gecoördineerde wetten naleeft. Hierdoor zijn alle administratieve handelingen en verordeningen die naar vorm en inhoud strijdig zijn met de bestuurswet, van rechtswege nietig.

Artikel 8

1° : deze bepaling verruimt het toezicht van de vice-gouverneur tot de politiezones en openbare centra voor maatschappelijk welzijn van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, alsook tot de ziekenhuisverenigingen wier werkring één of meer gemeenten van het administratief arrondissement bestrijkt.

2° : deze bepaling breidt de verplichting tot het toezenden van de beslissingen in verband met het gebruik der talen uit tot de politiezones en openbare centra voor maatschappelijk welzijn van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, alsook tot de ziekenhuisverenigingen wier werkring één of meer gemeenten van het administratief arrondissement bestrijkt.

Bovendien wordt voortaan bepaald dat deze instanties hun beslissingen in verband met het gebruik der talen op straffe van nietigheid binnen de acht dagen aan de vice-gouverneur moeten meedelen. Momenteel is deze termijn immers geen termijn van verval, maar slechts een termijn van orde, zodat het niet naleven van deze bepaling niet automatisch tot een vernietiging zal leiden.

Om, in geval het gaat om werving van personeel, de voorgedijverheid effectief in de mogelijkheid te stellen na te gaan of daarbij de verdeling van de betrekkingen over de taalgroepen wordt gerespecteerd, worden deze besturen in deze gevallen voortaan verplicht daarbij telkens de effectieve personeelsbezetting, opgedeeld volgens taalgroepen, mee te delen.

3° : deze bepaling breidt de schorsingsbevoegdheid van de vice-gouverneur uit tot de beslissingen van de politiezones en openbare centra voor maatschappelijk welzijn van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, alsook tot de ziekenhuisverenigingen wier werkring één of meer gemeenten van het administratief arrondissement bestrijkt.

Bovendien wordt met dit artikel niet alleen de schorsingsbevoegdheid, maar ook de vernietigingsbevoegdheid toegekend voor besluiten van deze besturen die strijdig zijn met de taalwet in bestuurszaken.

4° : cette disposition confère une base légale à la transmission, par le vice-gouverneur, d'un rapport annuel de ses activités à l'autorité de tutelle.

*
* *

4° : met deze bepaling krijgt de jaarlijkse rapportering aan de toezichhoudende overheid vanwege de vice-gouverneur over zijn werkzaamheden een wettelijke grondslag.

Yves BUYSSE.
Bart LAEREMANS.

*
* *

PROPOSITION DE LOI**Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Dans l'article 5, § 2, de la loi provinciale, remplacé par la loi du 16 juillet 1993 et modifié par la loi du 11 juillet 1994, l'alinéa 2 est complété par les mots « et appartient au rôle linguistique néerlandais ».

Art. 3

L'article 1^{er}, § 1^{er}, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, modifié par les lois du 26 juillet 1971 et du 18 juillet 1991, est complété par un 7^o rédigé comme suit :

« 7^o aux hôpitaux publics et à toutes leurs composantes, ainsi qu'aux associations hospitalières créées conformément au chapitre XII de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale, dénommées ci-après associations hospitalières. »

Art. 4

À l'article 21 des mêmes lois, modifié par la loi du 22 juillet 1993, sont apportées les modifications suivantes :

1^o au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots « qui sollicite une fonction ou un emploi » sont remplacés par les mots « à une fonction ou un emploi, quelles que soient la nature et la durée du lien de service »;

2^o au paragraphe 5, les mots « être nommé ou promu à un emploi ou à une fonction mettant son titulaire en contact avec le public » sont remplacés par les mots « occuper un emploi public »;

3^o au paragraphe 7, l'alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« § 7. Lors du recrutement de leur personnel, les administrations des communes, des personnes publiques subordonnées aux communes, ainsi que des associations hospitalières et des zones de police, sont tenues de veiller à toujours répartir à parité entre les deux groupes linguistiques 66 % au moins des emplois

WETSVOORSTEL**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 5, § 2, van de provinciewet, vervangen bij de wet van 16 juli 1993 en gewijzigd bij de wet van 11 juli 1994, wordt het tweede lid aangevuld met de woorden « en behoort tot de Nederlandse taalrol ».

Art. 3

Artikel 1, § 1, van de wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gewijzigd bij de wetten van 26 juli 1971 en 18 juli 1991, wordt aangevuld met de bepaling onder 7^o, luidende :

« 7^o op de publieke ziekenhuizen, en al hun componenten, alsmede op de ziekenhuisverenigingen die opgericht zijn overeenkomstig hoofdstuk XII van de organieke wet van 8 juli 1976 op de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, hierna ziekenhuisverenigingen genaamd. »

Art. 4

In artikel 21 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 22 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in paragraaf 1, eerste lid, worden de woorden « die dingt naar een ambt of betrekking » vervangen door de woorden « voor een ambt of betrekking, ongeacht de aard en de duur van het dienstverband »;

2^o in paragraaf 5 worden de woorden « benoemd of bevorderd worden tot een ambt of betrekking, waarvan de titularis omgang heeft met het publiek » vervangen door de woorden « in overheidsdienst werken »;

3^o in paragraaf 7 wordt het eerste lid vervangen als volgt :

« § 7. Bij de werving van hun personeel dienen de besturen van de gemeenten, van de openbare personen die aan de gemeenten ondergeschikt zijn, en van de ziekenhuisverenigingen en de politiezones, in acht te nemen dat ten minste 66 % van de betrekkingen, in elke dienst en in elke personeelscategorie van het

à conférer, et ce dans chaque service et dans chaque catégorie de personnel de l'effectif réel.»

Art. 5

L'article 50 des mêmes lois est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Le Roi fixe en particulier les modalités auxquelles doivent satisfaire, en application des présentes lois coordonnées, dans le cadre de l'aide médicale urgente, le transport des malades, les services mobiles d'urgence et les services des urgences, ainsi que les services des soins urgents spécialisés agréés. »

Art. 6

L'article 57 des mêmes lois est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Sans préjudice des articles 269 à 274 du Code pénal, lorsqu'il est constaté à plusieurs reprises que, par des ordres ou des actes, des dépositaires de l'autorité publique et des fonctionnaires éludent ou tentent de rendre inopérantes les dispositions des présentes lois coordonnées, la violation de celles-ci est punie d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de vingt-six euros à cinq cents euros ou d'une de ces peines seulement. »

Art. 7

L'article 58 des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 58. — L'autorité constate expressément et d'office, pour tout acte et règlement administratifs concernant les présentes lois coordonnées que celui-ci les respecte. Les actes et règlements administratifs contraires par la forme ou par le fond auxdites lois coordonnées sont nuls de plein droit. »

Art. 8

À l'article 65 des mêmes lois, remplacé par la loi du 16 juillet 1993 et modifié par la loi du 11 juillet 1994, les modifications suivantes sont apportées :

1^o au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots « dans les communes de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale » sont remplacés par les mots « dans les communes, les centres publics d'action sociale et les

effectief personeelsbestand, steeds in gelijke mate verdeeld is over de beide taalgroepen. »

Art. 5

Artikel 50 van dezelfde wetten wordt aangevuld met een lid, luidende :

« De Koning bepaalt inzonderheid de uitvoeringsbepalingen waaraan, in het kader van de dringende medische hulpverlening, het ziekenvervoer, de MUG-diensten en de spoed alsook de erkende gespecialiseerde spoeddiensten moeten voldoen in toepassing van deze gecoördineerde wetten. »

Art. 6

Artikel 57 van dezelfde wetten wordt aangevuld met een lid, luidende :

« Wanneer herhaaldelijk wordt vastgesteld dat gezagsdragers en ambtenaren door bevelen of handelingen de bepalingen van deze gecoördineerde wetten omzeilen of pogen ongedaan te maken, wordt, onverminderd de artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek, de overtreding van de bepalingen van deze gecoördineerde wetten bestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot een jaar en met een geldboete van zesentwintig euro tot vijfhonderd euro of met één van die straffen alleen. »

Art. 7

Artikel 58 van dezelfde wetten wordt vervangen als volgt :

« Art. 58. — De overheid stelt bij elke administratieve rechtshandeling en verordening die deze gecoördineerde wetten betreffen uitdrukkelijk en ambtshalve vast dat zij deze gecoördineerde wetten naleeft. Administratieve handelingen en verordeningen die naar vorm en inhoud strijdig zijn met de bepalingen van deze gecoördineerde wetten, zijn van rechtswege nietig. »

Art. 8

In artikel 65 van dezelfde wetten, vervangen bij de wet van 16 juli 1993 en gewijzigd bij de wet van 11 juli 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in paragraaf 1, eerste lid, worden de woorden « in de gemeenten van het administratief arrondissement Brussel » vervangen door de woorden « in de gemeenten, openbare centra voor maatschappelijk welzijn en

zones de police de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, ainsi que dans les associations hospitalières dont l'activité s'étend à une ou plusieurs communes de cet arrondissement »;

2° le paragraphe 2 est remplacé comme suit :

« § 2. Les bourgmestres des communes de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, les présidents des collèges de police de cet arrondissement, les présidents des centres publics d'action sociale de cet arrondissement et les fonctionnaires dirigeants des associations hospitalières dont l'activité s'étend à une ou plusieurs communes de cet arrondissement transmettent au vice-gouverneur, dans les huit jours, des expéditions des actes qui concernent directement ou indirectement l'application des lois et règlements sur l'emploi des langues en matière administrative, et ce, à peine de nullité. s'il s'agit d'un acte établi conformément à l'article 21 de ces lois coordonnées, ces expéditions sont accompagnées de l'effectif réel à ce moment, ventilé par groupe linguistique, au niveau du service, de la catégorie de personnel et de l'effectif total de l'administration à laquelle les actes se rapportent. »;

3° le paragraphe 3 est remplacé comme suit :

« § 3. Le commissaire du gouvernement de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, vice-gouverneur, peut, par arrêté motivé, suspendre l'exécution de l'acte par lequel une autorité ou une instance viole les lois ou les règlements sur l'emploi des langues en matière administrative dans les communes, zones de police, centres publics d'action sociale ou associations hospitalières, placés sous sa tutelle en vertu du paragraphe 1^{er}.

L'arrêté de suspension doit intervenir dans les quarante jours de la réception de l'acte au gouvernement; il est immédiatement notifié à l'autorité ou l'instance dont l'acte émane.

L'autorité ou l'instance dont l'acte a été régulièrement suspendu peut retirer ou justifier celui-ci, dans les trente jours de l'expédition de l'arrêté de suspension, et notifie immédiatement cet acte au commissaire du gouvernement de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, vice-gouverneur.

Quarante jours après la réception au gouvernement de l'acte qui établit que la suspension a été notifiée à l'autorité communale, au conseil de l'aide sociale, au collège de police ou à l'association hospitalière, le commissaire du gouvernement de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, vice-gouverneur, annule l'acte suspendu par lui et par lequel une autorité

politiezones van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, alsook in de ziekenhuisverenigingen waarvan de werkring één of meer gemeenten van dit arrondissement bestrijkt »;

2° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt :

« § 2. De burgemeesters van de gemeenten van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, de voorzitters van de politiecolleges van dit arrondissement, de voorzitters van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van dit arrondissement en de leidende ambtenaren van de ziekenhuisverenigingen waarvan de werkring één of meer gemeenten van dit arrondissement bestrijkt, sturen, op straffe van nietigheid, binnen acht dagen aan de vice-gouverneur afschriften van de besluiten die rechtstreeks of onrechtstreeks de toepassing van de wetten en verordeningen over het gebruik van talen in bestuurszaken betreffen. Wanneer het handelingen betreft overeenkomstig artikel 21 van deze gecoördineerde wetten, worden deze afschriften vergezeld van de op dat ogenblik geldende werkelijke personeelsbezetting, opgesplitst volgens taalgroepen, op het niveau van de dienst, de personeelscategorie en de totale personeelsbezetting van het bestuur waarop de handelingen betrekking hebben. »;

3° paragraaf 3 wordt vervangen als volgt :

« § 3. De regeringscommissaris van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, vice-gouverneur, kan, bij een met redenen omkleed besluit, de uitvoering schorsen van de beslissing waarbij een overheid of instantie in de gemeenten, politiezones, openbare centra voor maatschappelijk welzijn of ziekenhuisverenigingen die op grond van paragraaf 1 onder zijn toezicht vallen, de wetten en/of verordeningen op het gebruik van de talen in bestuurszaken schendt.

Het schorsingsbesluit moet worden genomen binnen veertig dagen nadat het besluit op het gouvernement is ingekomen en wordt dadelijk ter kennis gebracht van de overheid of instantie van wie het besluit is uitgegaan.

De overheid of instantie wier besluit regelmatig werd geschorst, kan dit besluit, binnen de dertig dagen na de verzending van het schorsingsbesluit, intrekken of rechtvaardigen en brengt dit besluit dadelijk ter kennis van de regeringscommissaris van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, vice-gouverneur.

Veertig dagen nadat het besluit waaruit blijkt dat de gemeenteoverheid, de raad voor maatschappelijk welzijn, het politiecollege of de ziekenhuisvereniging kennis heeft genomen van de schorsing, op het gouvernement is toegekomen, vernietigt de regeringscommissaris van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, vice-gouverneur, de door hem

ou une instance viole les lois et/ou les règlements sur l'emploi des langues en matière administrative dans les communes, zones de police, centres publics d'action sociale ou associations hospitalières, placés sous sa tutelle en vertu du paragraphe 1^{er}. »;

4° l'article est complété par un paragraphe 5, rédigé comme suit :

« § 5. Chaque année, dans le courant du mois de mars, le commissaire du gouvernement de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, vice-gouverneur, transmet un rapport détaillé de ses travaux au gouvernement.

Ce rapport détaillé est transmis aux membres des Chambres législatives. »

7 novembre 2011.

geschorste beslissing waarbij een overheid of instantie in de gemeenten, politiezones, openbare centra voor maatschappelijk welzijn of ziekenhuisverenigingen die op grond van paragraaf 1 onder zijn toezicht vallen, de wetten en/of verordeningen op het gebruik van de talen in bestuurszaken schendt. »;

4° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 5, luidende :

« § 5. Ieder jaar brengt de regeringscommissaris van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, vice-gouverneur, de regering in de loop van de maand maart een omstandig verslag uit over zijn werkzaamheden.

Dit omstandig verslag wordt aan de leden van de Wetgevende Kamers overgemaakt. »

7 november 2011.

Yves BUYSSE.
Bart LAEREMANS.